

Centrum kultury a vzdělávání Blatná

sídlo I nám. Míru 212 I Blatná 388 01

IČ I 00375951

zastoupeno MgA. Ing. Bronislavou Winklerovou, ředitelkou

(dále jen „objednatel“)

a

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM, s.r.o.

sídlo I Na Příkopě 31 I 110 00 Praha 1

IČ I 26473194

DIČ I CZ264731194

zastoupeno Ing. Milanem Havlínem

(dále jen „zhotovitel“)

uzavírají tuto

Smlouvu o dílo

I.

Předmět smlouvy

Zhotovitel se touto smlouvou zavazuje provést pro objednatele za podmínek níže uvedených:

Překlad, korekturu a nahrávku do mobilní aplikace pro IV. etapu Stálé expozice Městského muzea Blatná – poklady Blatenska (dále jen „dílo“) v období listopad – prosinec 2019, a to na podkladě textu o maximálním rozsahu 35 normostran.

Dílo se skládá z:

- **Nahrávka v českém jazyce**
- **Překlad, korektura a nahrávka do anglického jazyka**
- **Překlad, korektura a nahrávka do německého jazyka**
- **Překlad, korektura a nahrávka do ruského jazyka**

Objednatel se zavazuje dílo převzít a zaplatit za něj zhotoviteli cenu, která je sjednána v čl. II této smlouvy.

II.

Cena díla a způsob úhrady

Smluvní strany se dohodly, že celková odhadovaná cena díla bude činit částku včetně DPH ve výši 100 000 Kč a bude uhrazena na účet zhotovitele při předání, převzetí jednotlivých částí díla a na základě faktur zaslaných zhotovitelem.

III.

Termín zhotovení díla

Smluvní strany se dohodly, že dílo bude zhotovitelem provedeno v termínu nejpozději do **14. 12. 2019**.

Objednatel předal nebo předá s dostatečným předstihem zhotoviteli následující podklady:

- textové soubory k aplikaci (maximálně 35 normostran o 1800 znacích včetně mezer)

IV.
Předání a převzetí díla

K předání a převzetí díla dojde do dvou dnů od jeho zhotovení, nejpozději však bude dílo zhotoveno i předáno v termínu uvedeném v čl. III této smlouvy. V případě změny zhotovitel neprodleně sdělí tuto skutečnost objednateli.

O předání a převzetí díla bude smluvními stranami vyhotoven předávací protokol.

V.
Odpovědnost za vady

Zhotovitel poskytne na dílo záruku po dobu dvou let od předání díla objednateli. Záruka se nevztahuje na vady díla, které budou způsobeny chybnými údaji na podkladech předaných objednavatelem podle čl. III této smlouvy.

Zhotovitel se zavazuje předat dílo bez vad a nedodělků.

Smluvní strany se dále dohodly, že budou-li v době předání na díle viditelné vady či nedodělky, k předání a převzetí díla dojde až po jejich odstranění. O této skutečnosti bude smluvními stranami sepsán záznam. Náklady na odstranění vad nese zhotovitel.

VI.
Závěrečná ustanovení

Tuto smlouvu je možné upravovat po vzájemné dohodě zhotovitele a objednatele vyhotovením písemného dodatku, který bude přiložen k této smlouvě.

Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

Tato smlouva a vztahy z ní vyplývající se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Smlouva byla vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž objednatel obdrží dva a zhotovitel jeden řádně podepsaný exemplář.

Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí, a tato je sepsána podle jejich pravé a skutečné vůle, srozumitelně a určitě, nikoli v tísni za nápadně nevýhodných podmínek.

V..... dne 26.11.2019

V..... dne 12.12.2019

Centrum
kultury
lávuání
MgA. Ing. Bronislava Winklerová

Objednatel
MgA. Ing. Bronislava Winklerová

Zhotovitel
Ing. Milan Havlín

Zhotovitel
Ing. Milan Havlín